

NHI-THIÊN-ĐUÔNG

Adr. Typogr :
NHI-THIÊN-ĐUÔNG
CHOLON

ĐẠI DƯỢC PHÒNG
38, Rue de Canton, 38. - Cholon

Giấy thép mới
Số 658

Có bán đủ các thứ thuốc rất nên thân hiệu như sau này :

- | | | |
|---|--|---|
| 1. - Sâm-nhung-bối-nguyên
vệ-sanh-huân..... | Hộp kiến 1 huân lớn giá 1 \$00
Hộp kiến 2 huân lớn giá 1 00
Hộp kiến 4 huân nhỏ... 1 20
Hộp cây 2 huân giá là. 0 60
Hộp cây 4 huân..... 1 20 | 30. - Vạn-ứng-phật-đơn và lớn 0 \$40 và trung 0 \$10
gói nhỏ giá..... 0 05 |
| 2. - Phụ-khoa-kim-phụng-huân mỗi hộp giá là..... 1 00 | 31. - Lạc-vi-địa-hoàn-huân mỗi hộp giá là..... 0 80 | 32. - Tri-ha-bát-vi-huân mỗi hộp giá là..... 0 20 |
| 3. - Thảo-hiệu-phát-linh-huân mỗi gói giá là..... 0 10 | 33. - Phụ-quế-bát-vi-huân mỗi hộp giá là..... 0 40 | 34. - Địa-đàn-khẩu và lớn giá là 0 \$40 và nhỏ giá là. 0 10 |
| 4. - Khai-vi-bách-cam-tích mỗi gói giá là..... 0 10 | 35. - Ngũ-si-khẩu-tri-độc-thủy mỗi ve giá là..... 0 20 | 36. - Châu-phước-sanh-cô-tán (thuộc rất quý) mỗi ve 0 20 |
| 5. - Vạn-ứng-nhĩ-thiền-đầu mỗi ve là..... 0 25 | 37. - Nha-thông-được-thủy (thuộc rất quý) mỗi ve 0 20 | 38. - Trật-dĩ-huân (thuộc bị đánh tức và tế cây) mỗi
hộp 2 huân giá là..... 0 50 |
| 6. - Nhĩ-khoa của cơ tán mỗi gói giá là..... 0 25 | 39. - Ngoại-khoa Trương-Hồ-đầu mỗi ve lớn giá là
0 \$40 và nhỏ giá là..... 0 20 | 40. - Dầu-xả mỗi ve giá là..... 0 20 |
| 7. - Vạn-ứng-hóa-đam-chỉ-khái-tán mỗi gói giá là..... 0 15 | 41. - Bông-gòn thuốc giá mỗi gói là..... 0 20 | 42. - Thanh - tâm ngưu.....
(Hộp gồm 2 huân giá là..... 0 50
Hộp gồm 4 huân giá là..... 0 80
Hộp cây mua 2 huân giá là..... 0 50
Hộp cây mua 4 huân giá là 1 00 |
| 8. - Thảo-hiệu-nhân-được-thủy mỗi lon giá 1 \$00 và nhỏ
9. - Sơn-độc-linh-được mỗi ve thuốc nước và huân
giá là..... 3 00 | 43. - Đau-thương-được-thủy mỗi ve giá là..... 0 50 | 44. - Dầu-thông-đơn (thuộc nhất địn) mỗi hộp giá là..... 0 17 |
| 10. - Bạch-truyện-cao mỗi thùng giá là..... 0 60 | 44. - Ngũ-thiên-Đường nhân-được-đơn mỗi ve giá là..... 0 10 | 46. - An-thái-huân mỗi hộp giá là..... 0 20 |
| 11. - Tế-sanh-được-thủy mỗi ve giá là 0 \$10 mười ve
giá là..... 0 90 | 45. - An-thái-huân mỗi hộp giá là..... 0 20 | 47. - Hoa-thủy tức như 0 \$60 thứ nhất 0 \$40 thứ
ba 0 \$25 thứ tư giá là..... 0 15 |
| 12. - Sát-nha-hương-phần (Thuộc bột đá dầm, rắng)
giá mỗi thùng..... 0 30 | 46. - Bình-khẩu-ly-trung-huân hộp giấy 2 huân 0 \$30
hơn huân giá là..... 0 40 | 48. - Tháp-toàn-dại-bổ-huân mỗi hộp giá là..... 0 26 |
| 13. - Dưỡng-tâm-ninh-thận.....
(Hộp giấy 6 huân giá..... 0 60
Hộp cây mua 6 huân giá 1 00 | 49. - Phụ-tử-ly-trung-huân hộp lớn 2 huân 0 \$30 bốn
huân giá là..... 0 40 | 51. - Vạn-dĩ-g-ngộ-thời-trà mỗi gói giá là 0 \$03 mỗi hộp
12 gói giá là..... 0 30 |
| 14. - Sâm-nhung-bổ-thận.....
(Hộp giấy 6 huân giá..... 0 60
Hộp cây mua 6 huân giá 1 00 | 52. - Vạn-ứng-cam-lộ-trà mỗi gói là 0 \$03 mỗi hộp 12
gói giá là..... 0 30 | 53. - Tiên-nhĩ-hội-xuân-đơn mỗi huân giá là..... 0 10 |
| 15. - Trần-chấn-phần mỗi thùng giá là..... 0 35 | 54. - Nam-phu-bát-trần-huân mỗi hộp giá là..... 0 40 | 55. - Thái-đương-cao (thuộc dân-nhứt-đầu) giá 2
miếng là..... 0 05 |
| 16. - Tây-thí-lộ mỗi ve giá là..... 0 50 | 56. - Vạn-ứng-cao-được (thuộc dân-thần-hiến) mỗi thùng
giá là..... 0 15 | 57. - Hành-quan-tán (thuộc nhậy-múi) mỗi ve giá là. 0 30 |
| 17. - Phi-phật-phát-linh-huân mỗi ve giá 0 \$10
mười hai ve..... 1 00 | | |
| 18. - Bồ-phế-chỉ-khái-huân mỗi gói 0 \$10 mỗi hộp giá là 0 90 | | |
| 19. - Vạn-ứng-nhứt-phật-trà mỗi gói giá là 0 \$06 mỗi
hộp mười gói giá..... 0 53 | | |
| 20. - Bạch-độc-được-cao mỗi thùng giá là..... 0 30 | | |
| 21. - Ngũ-thiên-cao mỗi thùng giá là..... 0 80 | | |
| 22. - Tiên-thư-huân mỗi hộp giá là..... 0 50 | | |
| 23. - Thạch-tạng-huân mỗi ve giá là..... 0 40 | | |
| 24. - Sanh-phát-bá-thổ-gia (đầu xít-tôc) mỗi giá là..... 0 30 | | |
| 25. - Tiếng-được-cao (thuộc xít-tôc) mỗi thùng giá là..... 0 20 | | |
| 26. - Phong-tháp-cao-được (thuộc đầu-tơc) mỗi bao 1
miếng giá..... 0 20 | | |
| 27. - Kim-sắc-huân mỗi ve giá là..... 2 00 | | |
| 28. - Vi-tế-sanh-Chê-trần-bi mỗi hộp giá là..... 0 12 | | |
| 29. - Ngoại-khoa-hạch-tho gia và lớn 1 \$40 và trung
0 \$40 và nhỏ giá là..... 0 25 | | |

Bên-đường hàng năm giữ một lòng cứu tế thế nhân, cho nên chẳng nơi nào bán mà lại ra mấy muôn cuốn
BỘ SÁCH CHỈ NAM (chỉ các dạng các thứ thuốc rất kỳ lưỡng) để chẩn má cho thân-chủ ; nếu vì nào có gói thư, xi th
Bên-đường lập tức gửi liền chẳng hề sai sót.

Saigon, Imp. Commerciale G. Boun.

Page 1.000 exemplaires

Le Directeur : NGUYỄN CHANH-SÁT

Ng. Ch. Sat

NÔNG-CÔ MÍN-ĐÀM

Causeries sur l'Agriculture et le Commerce

PARAISANT LE JEUDI

農 賈 茗 談

Số 192

Ngày mùng 10 tháng giêng
NAM TÂN-ĐẤU

20^e ANNÉE
NAM THỨ 20
Ngày 17 Février
1921

MỖI TUẦN ĐĂNG BÁO NGÀY THỨ NĂM

<p>ĐINH GIÁ BÀN TRONG CỎI ĐÔNG-ĐƯƠNG</p> <p>Một năm..... 5 \$ 00 Sáu tháng..... 3 00 Mỗi số..... 0 10 Bồi nhàn..... 0 20</p> <p>ABONNEMENTS France et Colonies Un an..... 50fr.00 Six mois..... 30 00</p> <p>Les abonnements sont payables d'avance</p>	<p>F. CANAVAGGIO Fondateur</p> <p>NGUYỄN-CHANH-SÁT DIRECTEUR - RÉDACTEUR EN CHEF (Tổng-ly, kiêm-thành-chủ-bút)</p>	<p>PUBLICITÉ ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES</p> <p>La ligne de 0m065 de large... 1 \$ 50 Le décompte des lignes est calculé à raison de 2 au centimètre suivant les caractères employés. Pour les annonces commerciales on traite à forfait.</p> <p>RAO BIẾ Những lời rao báo về việc thương mại, xin gửi thư, hoặc đến tại Bàn-quản mà thương nghị.</p>
---	--	--

Direction, Rédaction et Administration: 71, rue Pellierin. - SAIGON.

Ông nào mua báo, xin đóng tiền trước
Chủ bút:
NGUYỄN-THÀNH-UC-TRẦN-NGUYỄN-GIA

MỤC LỤC

1. Quảng cáo.
2. Liêng Tân-xuân.
3. Lời chúc ngày xuân.
4. Thế-giới Tân-văn.
5. Bông-pháp thời sự.
6. Thất-linh-dạng Thủy-bối tần 47 tấm giấy vàng.
7. Tân hôn.
8. Con một kén rề hiền.
9. Việc nuôi ngựa.
10. Ai tin. - Lời rao đầu giá.
11. Cuộc Diễn-thuyết.
12. Toà đại-linh xứ vụ Tư-Son.
13. Trình thám tiêu thuyết.

房藥大堂天二 NHI-THIÊN-ĐU'ỜNG

TIỆM LON TẠI QUẢN-ĐÔNG TINH THANH. — MỘT TIỆM TRONG NAM-KY
Ở tại đường Canton, số 38, Chợ-lớn. — Téléphone N° 658

NHI-THIÊN-ĐU'ỜNG

Nhi-khoa Vạn bệnh Hồi-Xuân-Đông

Thuốc này rất có tài trị các chứng bệnh con nit bất cầu là bệnh chỉ, hệ uống thuốc này thì an nhiên vô sự; hệ bệnh nặng thì uống nhiều, ít hiệu nghiệm.

Phạm những bệnh cấp mạng kinh phong, nội thương ngưng cầm, tương hàng tá nhiệt, đau đầu nóng vùi, ho hen thổ độc, đau ngực số m, đại tiện căng tương, tiểu tiện cơ huyết v. v. . . . Phải dùng thuốc này để trị các bệnh này. Phải dùng thuốc này để trị các bệnh này. Phải dùng thuốc này để trị các bệnh này.

Hoặc đau đầu ruột, thương phong sau ho, ợc sữa, khóc đêm, hoặc sanh nóng lạnh, hoặc mui đàm kết máu, thấy dấu trị được.

Phạm những cơn nit trạng phũ còn non, thần khí chưa đủ, nếu không điều hòa, thương sau như chứng. Nên hệ thấy con nit trong mình chẳng yên, thì phải lấy một huyên thuốc này đem nhỏ bỏ ngay vào rốn, rồi lấy một miếng thuốc đang Phương-tháp-các của Bôn-đương mà dán trùm lên trên; hoặc phải cho nó uống thêm, thì hết bệnh liền.

Thuốc « NHI-THIÊN-ĐU'ỜNG VẠN-BỆNH HỒI-XUÂN-NAY » là thuốc bao cấp, trong mỗi huyên bùa cấp được 5 hạt, con nit mới vài ba tháng cho uống chừng 1 hạt; một hai tuổi cho uống 2 hạt; ba bốn tuổi cho uống 3 hạt; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống 5, 6 hạt là 5 hạt.

Chữ tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhân hiệu Ông PHẬT, kéo lăm đồ giả.
GIÁ { Mỗi huyên lăm 0 \$ 40
Mỗi hộp 10 huyên 0 . 90

NHI-THIÊN-ĐU'ỜNG HÀNH-QUẢN-TÁN (THUỐC-NHAY-MŨI)

Thuốc tán này hữu thậm tán thiên địa duy công, đoạt hồi tâm mạng chi lực, phổ nguy cấp rug nghiêm như thần. Bôn-đương tuần theo phương hay của những ông hiền xưa thành trước, cuộc rộng tương phẩm được hiệu mà chế ra dùng chữa não hay chứng này; bôn-đương ngược danh, xa gần nổi tiếng.

Ấy vậy, nếu chữ tôn mỗi khi đi đâu cũng nên mua nó để đem theo mình, trước để hộ thân, sau cứu người làm phước đó là chỗ gọi: giờ giờ là... phương tiện, buổi buổi ưu ưu công, xin chữ tôn chữ tay làm thường.

Li các cương kiện kê ra sau này:
Thoa nơi lỗ mũi; Dùng khi thành nạnh, Thương phong ngưng cầm, Thổi vào lỗ mũi;

Nhức đầu chớ mắt;
Phân sương gi-tiêu;
Trông phương trong đám;
Đau bụng mùa là;
Hạt ho trong thì;
Nước ợc công tâm;
Hạt gan sinh bụng;

Đau thái ruột ruột;
Mưa là chẳng ngừng;
Thổi vào lỗ mũi,
Uống chừng một phân;

Đàn lên chân ngbet,
Cầm nắm chứng khí;
Thổi vào lỗ mũi,
Uống chừng một phân;
Thầy thổ bất phụ, ăn thì;
Uống chừng một phân;
không tiêu;

Con nit cấp kinh,
Đàn hà sáng hên phong;
Thổi vào lỗ mũi,
Cho uống chừng 5 ly;
Cho uống chừng 1 phân;

ĐƠN BÀ CỎ THAI CHANG NÊN DÙNG :

Các chứng nói trên đây, thuốc này cứ cấp rất nhiều, kể không xiết được.

Phạm những người rùi bị thời-cương, bất tỉnh ngưng-sự, đàm chạp, mê tâm; loạn loạn phát cuồng, tánh mạng ngưng cấp trong giây phút; phải dùng thuốc này mà thôi vào lỗ mũi, chừng nào nháy mắt thì tươi; rồi phải lấy chừng một phân thuốc này hòa với nước trà mà cho uống; nếu bệnh nặng hơn thì cho uống 2 lần, ít thấy công hiệu. Con nit bị cấp kinh phong, cho uống 5 ly thì mạnh. Trẻ ra như bệnh ngưng-sinh tỷ trẻ, tay chơn lạnh ngắt, thì chẳng nên dùng, phải trước thầy thuốc đàn coi cho kỹ mà điều trị mới được.

Giá mỗi ve là..... 0 \$ 30

THÁI-DƯƠNG-CAO

Thuốc đàn này để dùng mà đàn 2 bên mắt, tang, trị và bệnh chứng mặt, nhứt đau rất thần hiệu.

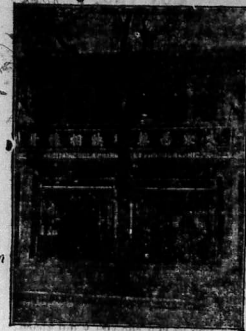
Giá 2 miếng là..... 0 \$



Chữ non, ĐỒ-KHÁI-QUANG
cẩn khải.

Tiêm chụp hình
TRÔNG RANG
ĐẠI-ĐÔNG

Số 49 và 51 đường Duperré ở
ngang gare xe lửa Saigon-Cholon



Tiệm Đại-Đông.

Tại tiệm tôi chụp hình rất có danh, hình chụp rõ ràng, nước thuốc xinh đẹp mà lại lâu phai; hệ chữ tôn chụp thứ một lần rồi sau ắt chẳng đi tiệm khác; thiệt khéo hạng như.

Tiệm tôi có bán đủ thứ giấy chụp hình, như giấy láng ngời (citrate), giấy hiệu Bromure v. v. . . Bán sỉ và bán lẻ.

Ai muốn rửa kiên hình, ai muốn phơi hình cũng lành hết.

Cũng có thấy trông răng, nhỏ răng và bịch răng, mau mất lệ làng, chẳng hề đau đớn, ít ai bì kịp; có bảo kiết lâu hư.

Từ ngày khai tiệm đến nay đã có nhiều người khen ngợi. Đồ tôi giá rẻ, ít chỗ dăm bì; Xin chữ tôn chiêu cò.

Lời rao

Kính công qui khách đng hay: Nguyên từ năm 1903 đến nay tôi đã chế bày những bông hoa tay khéo léo bằng Ciment và Thạch-cao dùng để gắn nhà và gắn mộ mi.

Là: Bàn cột, Ốc cửa, Bông nóc, các kiểu bình Bông đèn, Bông gắn plafonds các kiểu Lang-cang và có nhiều thứ lạ mới đã khéo mà lại bán rẻ.

Những kiểu này tôi đã nạp tại phòng Lục-sự Tòa Saigon theo pháp (marque déposée) và Tòa Saigon đã phê cao tôi đang làm chủ một mình.

Hễ ai làm theo các kiểu ấy mà bán thì tôi sẽ xin Tòa cầu cưỡng buộc tội. Vậy xin qui khách tưởng đến tôi này đến nhà hoặc gọi thợ bán tin mua, phải để trước tác cho đúng, thì tôi sẵn lòng nghiên tiếp và làm cho vừa ý qui khách.

Nay cần cáo Nguyễn-thanh-Caiuid Modelaur Orne-maniste No 26 rue Duranton Chodui Saigon

Lời rao cần kíp

Cần một tay giao có Cấp-bằng tốt nghiệp trường Sư-phạm hay là trường Đai-quốc.

AI muốn làm xin gọi thợ cho: M. Lý-hữu-Dư, Directeur de l'Ecole Trường-xuân a Roupenn.

HỘI THUẬN-HÒA

Kính cho các ông có nân với ông Nguyễn-phu-nam và Nam-ky Thuong-mai tại nay rằng:

Nhưng vì lúc họ số vốn nên tôi làm nên phải nộp ở Hội Thuận-hòa.

Đến nay, Hội Thuận-hòa đã lập ra tại đường Pellerin số 94 Saigon và đã khai trường từ hôm trong năm tới nay. Vậy về ông nào có công phần nân trong Hội Nam-ky Thuong-mai với ông Nguyễn-phu-khai lúc trước đó, thì nay tác nhien là người nân với bang Thuận-hòa; nên ông-nam trong nung chúng tôi phải cho các ông này biết.

Thuận-hòa cần học

Tiệm khắc con dấu



Kính trình công qui-khách đng rđ, tiem tôi trước ở số nhà 85, còn đường Catinat và số 130 đường Pellerin, thì công nghệ của tôi đã thành bành bấy lâu nay, công nghệ như các qui-quần từ chiểu 5.

Nay tôi đã dọn lại số 96 cũng đường Pellerin, vẫn chuyên nghề khắc con dấu đồng, cao su, bán đồng, bìn đá, cầm thạch anh, có bán đủ các thứ máy: ở bên Tây gọi là, như là: D'ature u métroeur, Folioeur, compoieur etc...

và có bán đủ phụ tùng theo cuộc con dấu, giá rẻ để tốt mà làm mau có in Catalogue để gọi cho các qui-khách, nếu qui-khách muốn cần dùng kiểu nào, thì xin gọi thợ cho tôi lấy Catalogue tra kiểu mà dùng tôi sẽ hết sức làm cho vừa ý các qui-khách.

Trần-Duy-Bình

Graveur 96 Rue Pellerin Saigon

Tại Ateliers

VOTHANHDO

27 Rue Amiral Dupré ở Luck đầu là Đường Thợ-đúc - Saigon

Kính công chư qui ông rđ: Tôi mới lập một tiem Ateliers Mécanique. Tại đường Amiral Dupré, số 27 Saigon.

Đang tháng xe hơi đura bỏ hành (Carrosseries à camion Automobile) kiểu khéo nhẹ nua, và chất chẵn - Gá rẻ.

Làm hàng rào giường bằng sắt và cũ kiểu ghê.

Sửa xe hơi và các thứ máy - Máy may - Máy viết - Máy nói - Máy làm ruộng - Tô sắt - Ông khóa và súng đá các thứ biếu. v.v.

Làm công chuyên theo nghề: Thợ sắt, thợ nguội, thợ rèn, có thợ làm công nghệ giới, để sửa sửa đê các thứ máy cho đura lòng qui khách.

VOTHANHDO, chủ khải.

Qui ông

Hãy ủng hộ thư rợu « RHUM SAINT JACK » đã ngon mà lại rẻ tiền.

TRẦN-VAN-ĐIỂM.

Commerçant et Dépositaire 160 Rue Pellerin 100 - Saigon.



CÓ MỘT MINH HANG

DENIS FRÈRES

làm Đại-ý, có trữ hộp quẹt hiện nay nội còi Đàng - Duong và t. 01.

Hãy quẹt này gói bán là khắp nơi, có: ở ai này một hộp này!

NÔNG-CỔ MÍN-ĐÀM

Quàng cáo

Bổn-quần kính lời cùng chư qui khân-quan chưa đong ti. NÔNG-CỔ được rđ: nay đã gần bước đầu tháng Mars 1921 rồi; mà chúng tôi xem số lại thì có gần 400 ông chưa đong tiền mua Báo trong năm 1920, mà trong 400 ông này, lại có nhiều ông, luôn cả năm 1918, 1919 cũng không chịu đong.

Bởi Bổn-quần nghĩ vì các ông đều là người danh-giá sang-trọng, nên cứ gọi luôn cho các ông xem, chứ ít khi dám nhắc nhở tới việc bạc tiền; trường hễ các ông cảm tới từ NÔNG-CỔ thì các ông cũng nghĩ rằng bổn-quần đã tôn mặt nhiều tiền lắm mới lập ra được tờ Báo này, thì chắc sao các ông cũng mua mua mua mandat gọi đến đong liền mà giúp cho bổn-quần. Chẳng dè mà các ông lại chẳng thương; đành lòng làm lo ngó lạng, để cho tới đời ba năm không chịu đong tiền. Cực chẳng đã bổn-quần mới cậy nhà thợ thân giùm; có ông thì biết làm đơn làm phước, bỏ thì ít nhiều, còn có ông thì lại g. Tội nghiệp thì thật! Phải giận lấy mà trả giùm bạc mấy ngàn trước rồi sẽ thôi mua, thì bổn-quần cũng cầu cho mà giận! ngặt giận mà dè có một chữ REFUSE rồi thôi.(huê). Thăm chưa, khở chưa!

Nay Bổn-quần kính xin các ông hãy lòng báo-hiệp mau mau mua mandat gọi bạc đến đong giùm cho Bổn-quần đặng dùng về tiem ăn-phí trong lúc này. Còn ông nào

gởi chưa kịp thì bước qua đầu tháng Mars bổn-quần sẽ cậy nhà thợ thân giùm, xin các ông miếng chấp.

Thật bổn-quần lấy làm khổ tâm nhiều rồi; lớp thì lo bèn đưng, ngón-luân, lớp thì lo bèn phía bạc tiền; ấy vậy, từ đây sắp về sau, muốn cho khỏi bắt tiện

lấy đưng, hều ông nào muốn giúp mua NÔNG-CỔ thì xin gởi bạc liền theo trong thơ, bằng mà gọi thợ không thì bổn-quần chẳng dám nhìn tới; thà là mặt đưng trước mà đưng lòng sau, xin các ông nghĩ.

Nay kính cáo « NÔNG-CỔ MÍN-ĐÀM »

Liên Tân-xuân

AN: TẾT: Hôm qua ăn, hôm nay cũng ăn, Năm ngoài tết, năm nay cũng tết; Ăn ăn mãi, Tết tết hoài; Ăn, lo chẳng biết, Tết phá vỡ sang.

NGÔNG: XUÂN: Người này ngông, người kia cũng ngông, Xừ mình xuân, xừ khác cũng xuân; Ngông, ngông lắm, Xuân, xuân cũ; Ngông làm một lòng, Xuân nhiều thêm tuổi. -

Chợ-mới, Bọn ăn Tết

Lời chúc ngày xuân

Xuân xuân, xuân! nhưn vật phú xuân! Xuân, xuân, xuân! Thiên địa trường xuân!

Gặp xuân chỉ xiết nói mừng, Muốn cây bút ngọc xin dâng lời vàng, Trước là chúc Thánh-hoàng muôn tuổi, Sau cầu cho dân chúng trăm xuân, Hoa vòng đỏ nhánh vừa tuần, Xương rồng đơm nhụy như mừng gió xuân; Chậu cúc trẻ, lầy lừng mấy đóa, Chòm mai sẽ chắp chóa muôn bông; Tết tươi lúa chính ánh đống, Cha con chồng, vợ nhà nông vui tình, Kia khắp chốn thị-thành nở nức,

Đỏ đen vẩy màu sắc tiem xanh, Biết bao gái đẹp trai lành, Trông xuân, xuân đến, đã đành chơi xuân; Pháo xuân nổ tung bùng thơm nhẹ, Hương xuân đura thanh thế ngọt ngào, Anh em mừng khách ra chào; Vai lời cung-hi chúc nhau muôn lành

Trần-ôn, Đặng-văn-Cầm

Mời ai Nam-ky một thư rợu: Vieille Eau-de-Vie làm ra tại Đại-Pháp biệt là "BACRUS". Không có thứ rợu nào bị kíp. Mời mình hàng Denis Frères có trữ mà thử.

Cuộc diên-thuyết

Lời diên thuyết của M. Trương-vân-Đôn

(Tiếp theo)

NHA LÂM CHIÊU QUANG-TÂN-HUNG

Gần bên đây lại có cửa hàng chường hay đủ các thứ chiếu của tiệm Quang-Tân-Hung, làm ra. Chủ là ông Phan-Nga và Trinh-nữ-Đỗ; hai người chung nhau mà làm, ngày nay đến từng kéo lên rặng đem ra đều xỏ. Nhà dệt chiếu này ở đường Đông-khánh môn bài 43; nghĩa là ở gần bên đường xe điện chạy đi Bach-mai, lại không cách xa trường Cao-făng Hanoi mấy chút. Các thứ chiếu này đều làm bằng cây Cối, từ xưa nay cây lá của ta đây vậy. Đã không có đều chi lá, xin nói qua các thứ nghiệp khác.

CỬA HÀNG ĐỒ-VĂN-HIỆT

Hiệu này chuyên làm đủ các thứ bàn chải, nệm lót chơn, ở tại đường Hàng-Thị, (Rue-Bornis-Des bordes) số nhà 51. Bàn chải làm khéo lắm, chẳng khác gì các thứ bàn chải của tiệm khách-trủ bán trong mình.

TIỆM HIỆT-LƯU

Tiệm này là của ông Ám Cấn, ở phố hàng Da (Rue du Cuir) số nhà 32, và Ngô Trạm, (Rue de Hà-Trung) số nhà 14. Hai nhà này chuyên hàng nghề sơn; lại chế ra đủ các món sơn nữa được, phải biết rằng Hà-Thanh thiếu chi tiệm sơn của Nhựt, như hai bà tiệm ở đường hàng Trống (Rue Jules Ferry) và mấy tiệm ở đường hàng Cốt (Rue Takou), đường hàng Bông v. v., nước sơn khéo bóng biết chừng nào, nhưng mà hai cái hiệu của ông Ám Cấn này cũng chẳng hề kém sút. Nhờ vậy nên cửa hàng của ông càng thiếu gì khách đem đồ đến giao cho ông sơn thếp. Tôi nhớ khi ông cũng có sơn đồ chạm bằng nước vàng kia nhà tôi phải, nhưng cái đó là phần ít, chỗ hiệu ông làm sơn các món như sau này

Tại chợ Long-xuyên có tiệm ngũ của thầy Hai Thuận, hiệu là: NHƠN-THUẬN KHÁCH SANG, xin đồng-bang chiều cò.

nhieu làm: sơn xe ô-tô, xe ngựa, xe kéo, xe máy, th sắt v. . . . Thật đáng khen cái tài nghề tinh xảo của ông Ám Cấn này lắm vậy.

TIỆM ĐÀO-NGUYỄN-THANH VÀ ĐÀO-NGUYỄN-TÂN

Hai ông này là anh em, hùn nhau mà lập thành một kỹ-nghệ rất khéo léo, là đồ vật làm bằng đôi mồi. Hiệu phát nguyên ra cách thường dùng như lược chải đầu của các bà đầm Langsa, ngưng, và mồm canh xúc cơm, các cầm-cầm toàn là đôi-mồi hết cả. Vấn đề biết cái xưởng kỹ-nghệ của quan Tổng-thống Hoàng-trung-Phu lập tại Hà-đông kia làm đồ các thứ đồ khéo như thế, nhưng mà hai anh em ông này cũng công làm ra cũng được một mưới một chín. Trong ta, thường thấy các nơi hiện bán hàng Bắc, có đến nơi xem đũa chôn, mới hay rằng cái nghề khéo léo ít ai cũng đáng để mà lời khen ngợi. Phải, còn nhớ rằng, hôm ngày mới ra, đạo qua phố hàng Khay (Rue Paul-Bert) có gặp mấy đũa con nít nhỏ lắm bằng ốc xa-cừ và bằng đôi-mồi chạy theo hội bán, xem qua các thứ hàng đó, tuy là đồ làm bán lấy có, mà cũng khá lắm thay, thế thì các món làm mà đem phố trường nơi đó hội, thì các ông thử nghĩ các vật chế tạo nơi nhà có danh tiếng đó sẽ ra sao ?!

CỬA HÀNG CỦA ÔNG PHAM-GIAM

Ông này là cái làm nón ở nhà « Nông-thường bảo-làng-viện » ông chế tạo các thứ ghê làm bằng lát, các thứ ghê bằng mây mật, và các món các dùng khác bằng mấy những đồ bằng mây, như « Hoa-làng », « Hổ », hộp đựng thuốc hút, v. v. bán tại các cửa hàng Bắc đây, thì cũng giống in như các món đồ của ông này chế tạo ở ngoài; song cái phần kỹ-lương khéo léo có lẽ được phần trội hơn.

Những người hút thuốc hút ông diên hoặc hút thuốc vào mườn khởi bình thì hãy hút thuốc hiệu « Glob » Có một mình hàng Denis Frères có trữ mà thôi.

ĐỒ MÂY CỦA ÔNG NG-QUANG-ĐOÀN

Xưởng ông này làm dây, chẳng phải ở vế Hanoi, ông lập tại làng Trà-liệt, tỉnh Bắc-ninh, cách xa châu-thành Hanoi không mấy dặm. Ông chế tạo các món dùng bằng mây như hiệu của ông Phạm-Giám kia vậy, tưởng không cần nói cho dài thêm nữa. Cái ngày giờ nói đây, xin để dự nói qua mấy cửa hàng lớn khác.

Còn nữa. Rút trong L. T. T. V

Toà Đại-bình

Hội xê ngày 19 Janvier Tiếp theo

Tu-Son nói dứt lời thì bọn thù hạo của và mới chông cự lại, ông Pestel và ba người lính đều bị vây vào giữa, còn ngoài thì chúng nó cầm tằm vòng mà đánh bổ lên, náo vè chài, miệng sành liên nhau vào. Ông Pestel đứng riêng một mình bị đánh từ phía, ngài nhắm chừng bằng rảo mà lui đại vô, tay thì cầm một cây tằm vòng mà đỡ gạt. Có một đứa liên ngài một cái siêu nước nóng, ông Pestel thôi lui đến hàng rào rồi thì ngài làm rơi cây tằm vòng, bọn ấy lại càng đánh lòi thêm nữa; có một đứa đưa cầm tằm vòng vật nhơn nhảm ngay bụng ngài mà đâm, ngài rất khó, song bị thăng khác đánh một roi rất mạnh gây cánh tay. Trong lúc hỗn chiến ngài dờm thấy những lỗ rào trồng bên chạy lại chung ra, nhưng mà ngài lại vấp té, bị bọn ấy đánh ngã ngư, đánh rồi bỏ đó tình trở vào tiếp chiến với bọn kia rồi sẽ ra đánh cho chết luôn. Giây lát ông Pestel chúi đây, gần bị bọn Tu-Son đánh nữa, sao thời may ông Noyer ngó thấy liền rút

sống sáu ra nhằm bắn trên không thì bọn ấy chạy bắt rồi đó mới để ông Pestel đem ra xe hơi.

Theo tổ phác của quan thầy khản bệnh ông Pestel thì nói rằng ông Pestel bị nhiều vết-tích trên đầu và mình mấy sưng bầm rất nặng; hai tay bị phỏng, và trán rách da, cánh tay bị gãy hết một cái xương, cườm tay bị trật. Quan lương y có định rằng ông Pestel phải nghỉ mà điều trị ít nữa là một tháng mới mạnh được.

Thấy đội Châu-A-Đông và tên lính-khinh Dương-vân-Huân cũng bị đánh, vết tích của hai người này phải nghỉ từ 8 hay là 10 ngày mới lành mạnh được.

Trong bọn cơ bạc sỹ lĩnh hết được có một người tên là Huỳnh-vân-Đũ, và lính có nghìn biết nhiều người trong lúc chúng nó chông cự lại một cách dữ tợn, nhất là mấy người đánh ông Pestel.

Trong tổ phác có chỉ tên « Nguyễn-vân-Son » kêu là Tu-Son là người cầm đầu, xuôi bọn cơ bạc đánh và giết lính.

Đến ngày 2 Juillet kể đó, bỗng nhiên tên Nguyễn-vân-Son kêu là Tu-Son thân hành đến phỏng quan Đãi-thẩm, ngài liền dạy giam anh ta lại. Đội Dương và đội Tân lĩnh Huỳnh là người của sở Mật-thám đều nhìn biết chắc Nguyễn-vân-Son là người có mặt trong khi lính đến bắt đánh cơ bạc của anh ta chưa, anh ta là người xách hộp tiền mà chạy rồi trở lại dõc sức cho bọn cơ bạc đánh và giết lính.

Ông Pestel nói rằng trong lúc ẩu đả với nhau ngài có kêu đội Tam hỏi tên mấy đứa dương chông cự đó thì đội Tam có chỉ một người bộ tướng vạm vỡ mặc cái áo đen-ô vàng, ngài một cái nón sấm, giống in như Tu-Son đây vậy. Trong khi ẩu đả thì Tu-Son có kêu bọn thù hạo của và chỉ ông Pestel mà hô rằng: « Hãy giết nó đi, bắt quả thỉ ở tù mười năm mà thôi. Cừ việc làm tội đi ! »

Khi ra đội diên giữa tòa, thì ông Pestel đề quyết rằng Tu-Son là người ở trên, ban đầu xách hộp tiền chạy trốn, rồi sau trở lại xuôi chông cự lại.

Có một người trong bọn cơ bạc là Trần-vân-Dương khai trước mặt ông Cố sở Mật-thám rằng: Tu-Son có kêu xuôi bọn cơ bạc đánh lính, rồi lời chông tra hỏi nó lại, mới thấy Tu-Son lúc ban đầu mà thôi; một tên cơ bạc khác là Nguyễn-vân-Hai, khai rằng có ngó thấy Tu-Son, còn tên Chung-Bồng thì nói rằng có thấy Tu-Son lúc ban đầu mà thôi còn lúc sau thì không biết.

Mấy người lính, tên Dương Tam và Huỳnh đều khai quyết rằng khi mới ở lên thì Tu-Son và rồi bọn nó đã hay rồi và chúng nó cũng biết mấy người đến bắt loại hại thế nào rồi.

Tên Dương khi ấy kêu Tu-Son mà nói rằng: « Mày biết mặt tao không, khi trước tao đã có bắt mày rồi » Tu-Son trả lời rằng: « Tôi biết chủ là người của sở Mật-thám », rồi lại nói với đội Tam nữa: « Tôi biết chủ là sở Tam, nhưng trời kè chủ, tôi chả sợ đâu ». Đội Tam và Tên Huỳnh đồng khai rằng Tu-Son biết sở Mật-thám đến bắt anh.

Trong khi chờ hội thì Tu-Son nói rảo, y nói rằng mày ấy y không sợ hết tại song cơ bạc chủ lĩnh đến bắt đó. Lời này nghe tên Nguyễn-vân-Quang và tên Huỳnh liền làm chứng nói rằng bữa 30 Juin đó, từ 11 giờ tới 2 giờ chiều có ngó thấy Tu-Son ở nhà, bọn cơ bạc là Thi-vân-Kỷ, Huỳnh-vân-Ngưu, Đặng-Từ-Hòa khai rằng không ngó thấy Tu-Son trong song cơ bạc. Mấy người đi mạch với sở Mật-thám tên là Bồn và Thiệt, đều nói rằng trong chòi có hơn trét trăm người cơ bạc mà chẳng thấy Tu-Son.

Tên Ng-v-Son kêu là Tu-Son vẫn là một tay hay rừ-ren người cơ-bạc, y là một người chủ chừa, Nội Gó-váp nó hoành hành một cõi, ai ai cũng đều sợ nó hết.

Khi trước nó đã bị án về tội ăn cướp và đánh giết người; đã hai phen nó bị cáo về tội chừa cơ-bạc và bị bắt về tội dấy loạn trong năm 1916, nhưng mà nó lại được toà-bình ân x.

Hãy rông rườ Amer Hassan là một thứ rượu náo - cơ chế như thế Có một mình hàng Denis Frères có trữ mà thôi

Mấy người lính Annam, khi đi theo ông Pestel vào nhà cơ bạc mà bắt có nhứt mặt mấy người đánh lính là Nguyễn-vân-Đỗ kêu là Nam-Đỗ, em của Tên Nguyễn-vân-Quần Nguyễn-v-Bay kêu là Bảy-Biệt cũng kêu là Bảy-Liệt và Phan-vân-Quá kêu là Tu-Hỏa.

Dương, đội Tam và mặt-thăm Huỳnh đều như quyết tên Ng-v-Đỗ là người đánh lính. Hai người kia thì nói có tên Đỗ đánh, còn ông Pestel nói rằng đội Tam nói tên Đỗ là một người trong bọn đánh ngài. Tên Nguyễn-vân-Đỗ thoát ra chạy mất bám không dặng; lục án nó thì thấy năm 1902 nó bị 3 tháng tù về tội trộm cắp.

Mấy người lính của sở Mật-thám đó là Dương Tam và Huỳnh cũng đều chỉ tên Nguyễn-vân-Quần là một người chông cự đánh lính. Ông Pestel khai rằng nó là đứa con cây nhon muốt đâm vào ngực ngài. Ngài lại nói rằng tên ấy có xăm mình và trước ngực có xăm một cái hình đầm. Điều ấy xét ra quả có như vậy

Còn nữa

CASINO DE SAIGON

Nhà hát bóng Casino đứng bực nhứt trong cõi Đông-Pháp, mỗi tuần thay nhiều lớp la thượng, đã hay lại thêm vui vẻ, hình Pathé-lières gọi lại.

Ông Léopold đã lập nhà hát tại Saigon 25 năm công cang, thầy dạy đều rõ chàng công nghệ, mấy người rung hình chòi tốt tươi xem tới mùng mà không mỏi mắt; Xin qui khách thừa khi hồng mất đến xem chòi thì khi rât vui lòng, nhiều tích hay đẹp đa qui ông. Hiện nay đương hát 10 lớp Quard on aime tuong mới hay lâu

Thợ vẽ hình rất khéo

Tại quán Nong-Cô Min-Dam hiện nay có một người thợ vẽ rất khéo; hoặc vẽ nước thêu dầu (peinture à l'huile) hoặc vẽ bằng viết chì, hoặc vẽ bằng mực Tàu...

GIÁ TIỀN

Table with 5 columns: Mượn vẽ, Thước tấc, Viết chì, Mực Tàu, Dầu da người. Rows include sizes like 0,m50 x 0,m61 and prices like 15 \$ 00.

Như hình đứng muốn vẽ ra ngói, hoặc hình ngồi muốn vẽ ra đứng cũng được hết, thật là thợ khéo vô song.

Hai người còn đương chuyện vắn với nhau; tình tình Hắc-y-Đạo ở phía sau ghé bước ra lên lên bước tới sau lưng hai người, với tay vào muốn bóp họng Bửu-Liêng...

Lúc ấy tên bồi giả của Bửu-Liêng là Thang-Mu, nghe động cũng chạy tới, thấy Hắc-y-Đạo chạy lên lầu, bèn rùng sức rục theo...

Lúc ấy chàng những là Bửu-Liêng lấy làm lạ mà thôi; những người coi hãi cũng không ai để mà kỳ quái như vậy...

Comptoir Spécial D'ÉLECTRICITÉ

Ancienne Maison J. Labbé J. PAUMIER, Successeur 152-154, Rue Catinat. - SAIGON

KÍNH MỜI CHỦ VỊ QUÍ KHÁCH ĐẾN TIỆM TÔI XEM:

Những đèn điện khí kiểu la (Lustres) nhiều hàng rất đẹp có đủ giá. Bàn nhồi điện nhỏ bộ túi và bình nước (accumulateurs)...

LỚP THỨ VIII.

Đền chép lên thì thấy Bửu-Liêng đang đứng nhìn sững Cát-lôi-Huân, vì thấy rõ ràng kẻ thù giết cha mình là người của mình luyện-ái thoạt nay, trong lòng tức giận bồi hồi...

Sau sẽ tiếp theo

In mới rời

Đại-Nam Khai-Định Hoàng Đệ-bệ ngự dụng. Nhou-đip tờ di xem hội chợ Hanoi và. Có ghi tại kinh xin bài yết dềc Hoàng-thương và có xin phép in ngự-dụng ngay.

Banque Industrielle de Chine

Trung-Pháp thiết-nghiệp ngân-hàng

Số vốn hùn... Frs. 450.000.000. Số vốn đã đóng rồi... 75.000.000. Hội-trưởng Ty Quản-lý: André BERTHELOT.

CHÀNH HÀNG NGÀNH TẠI HÀ-KINH (PEKIN)

Table with 5 columns: ĐÔNG-PHÁP, TRUNG-HUỆ, MÀN-CHÂU, ẬU-CHÂU, MỸ-QUỐC. Lists various cities like Saigon, Hanoi, Pnom Penh, etc.

Correspondant en France Société général pour favoriser le développement du Commerce et de l'industrie.

HÀNG NGÀNH SAIGON 8, 9 Quai Belgique et 2, rue d'Adran

Tính toán các thứ sổ sách nhà Bản. Tính tiền (dĩ thiếu) bằng phiếu cho vay bằng bạc đồng (piastres) lãi 2 ly (2-7). Tính tiền (dĩ thiếu) bằng liên quan (francs) các loại thời hạn bằng phiếu vay hoặc cần trừ bằng các thứ tiền tại Pháp-quốc lãi 2 ly (2 1/2)...

TIỆM MAY CỦA MẸ HUYNH-CÔNG-PHÚ

92 Quai Belgique (Cầu Ông Lãnh) Saigon. May quần áo Tây và Annam đủ kiểu. May áo và quần, đường kim mũi chỉ thật khéo...

Lời ngỏ cùng Các ông xem báo

Quý ông muốn vẽ hình cho thiết khéo, thiết giống, xin đem hình đến muốn tiếm vẽ cho Trung-Pháp của M. Nguyễn-Đức-Nhuận; thì tất sẽ đáng vui lòng đẹp mắt. Tiếm vẽ này có nhiều nhà sang trong nước khen. Hình vẽ đã trăm năm không phai.

M. NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN N° 28 Boulevard Paul Bert, SAIGON

(Đường Paul Bert là đường xe lửa nhà Bako di Tân Kỳ).

CÁO BẠCH

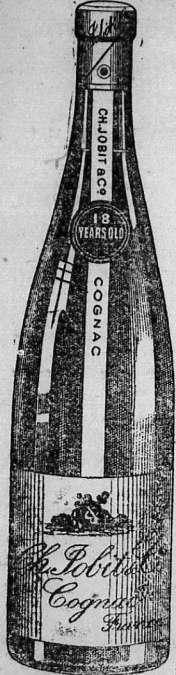
Kính triah quý-vị đặng rõ: Nay tôi mới lập một tiệm tại đường Đơ-bi-ri-Vi, Môn bài số 17, Saigon, để sửa các thức may như là: đồng-hở, xe-máy, may đĩnh chữ, may-máy, may-hát, tu-sắt, và các thứ may vắn vắn. Có khác các thứ con đầu đồng và mũ thung đủ kiểu, chằm mũ dĩa cầm thạc vắn vắn.

Qui-vị ở xa muốn mua hay là sửa môn gì xin viết thư cho tôi thì tôi sẽ gửi lại lập tức và tính giá thiệt rẻ (với cách lãnh hóa giá ngân. Contre Remboursement qui-vị muốn mua môn chi ở Saigon hay là bồi thẩm việc chi thì tôi cũng sẵn lòng lo giùm. Xin chú-tôn chiếu có thì hết lòng cảm ơn.

PHẠM-THẾ-KINH 17 Rue Đơ-bi-ri-Vi Saigon

CH. JOBIT & Co

COGNAC



FRANCE
MAISON
Fondée 1833

Thức rượu
này uống
vào không
gốc cổ, mà
bổ sức và
mùi thơm
tho, thật là
thượng
hạng hơn các
thức rượu
COGNAC
khác, cả
hoàng cầu
đều biết
danh, có
thứ 18 NĂM
(18 YEARS
OLD) và thứ
35 NĂM (35
YEARS OLD).
Đảm việc
nào nếu
có thức rượu
này thì lấy
làm vui
lắm.

Mấy tiệm
rượu Lạc-
Tinh-Saigon
Cholon đều
có bán lẻ.
Nơi Bộ-
pháp bán lẻ
có ở nhiều
hàng.

LIM HONG BENG & Co
47 & 53, Rue d'Ormay, 47 & 53
SAIGON

HỢP NHẢY THƠ:
N. B. — Nếu vì nào mua về bán lại
hay là mua về uống thì hãy viết thơ cho
bằng máy may, thì hàng sang trọng mới
chưa ở đâu như vị chúng ta.



A. — Anh uống rượu gì đó coi bộ ngon lắm vậy anh?
B. — Tôi ưa uống có một thức rượu Cognac có hiệu Ch. Jobit & Co mà thôi.
A. — Sao anh không chỉ uống thức hiệu khác.
B. — Vì thức khác không biết có được có tới 18 năm đến 35 năm đứng mà bổ
sức lực hơn thức Ch. Jobit & Co này chăng?
Còn anh hút thuốc điếu gì đó coi bộ ngon và thơm lắm vậy a anh.
A. — Tôi ưa hút thuốc điếu này hiệu « THE DORMAY », « Ci-garettes » mà thôi
vì mùi nó rất thơm mà lại khỏi lo sanh bệnh.
B. — Mà ở đâu trữ vậy?
A. — Tại hãng Lim Hong Beng & Co đường Dormay nhà số 47 cho tới
53 chỗ ở đầu ngõ.

DESCOURS & CABAUD

COGNAC
PRODUITS METALLURGIQUES
VON 40 TRIỆU QUAN
Số 1, Quai de Belgique, Saigon

Hàng này óan giá
rẻ hơn hết trong
miếng Cúc-Đông.

BÁN SỈ **BÁN LẺ**
Hãy đến viếng khố chúng tôi hay là viết thư hỏi giá:
Đồ dùng trồng tỉa, cây ruộng, cây xới đất, cùp, rựa, cuốc,
vân, vân...
Xương tán (tro vôi ruộng)
Đồ dùng cho những người làm việc làm,
Đồ dùng cắt nhà, sắt để dùng đục sang, đá,
Ciment Tonkin (có trữ bán tại hàng này mà thôi), gạch và
đất xây lò, đồ thứ bơm (pompes) ống đồng và sắt, xe rửa và
đường rầy hiệu Decauville. (Matériel Decauville.)
Đinh, ốc, bù-lon (boulons), giầy kèm, mảnh mảnh đúc, giầy
cables, giầy gai, vì xe bò, sắt làm nhà, đồ dùng trong nhà, băng căng
vàng, mảnh mảnh, sơn, dầu trong, đèn khí đá.
Tủ sắt đốt không cháy và cạy không được hiệu « Le Gau-
lois » tốt hơn hết, ghế bán hiệu Thonet. Thuốc súng.

THUẬN-HOÀ

SO 94 ĐƯỜNG PELLERIN SAIGON

Hàng này nguyên của đồng-bang ta như dịp tranh-thương lúc nọ mà
lập ra, có trữ bán những là:

- Xe máy đạp hiệu LOUVET
- Phân thơm hiệu ALBERTINI
- Rượu chắt BORDEAU thiết nong
- Đồ nàu và ống súc bằng ALUMINIUM
- Rượu Chambagne
- Rượu Cognac
- Khăn trải bàn
- Thuốc điếu
- Mền ni xám
- Sà-bong
- Giầy
- Dũ

Những đồ kể trên đây đều là đồ tốt nhất và mới mua thẳng tại lò bẻ
Pháp-quốc chớ qua kỳ tay rồi đây.
Nhơn vì muốn giúp đồng-bang lần bước trong chôn thương trường nên
hàng Thuận-Hòa mua rộng đồ tốt mà bán giá lại nhẹ hơn các nơi.

ENTREPOT de VINHLONG
Nguyễn-thành-Điêm
IMPORTATION—EXPORTATION

Bán sỉ và bán lẻ

Hàng tạp hóa. Đồ hộp hiệu « Cassegrain »
Hành mì hộp hiệu « Lefèvre-Utile » Rượu
bà và các thức rượu mạnh hiệu tốt. Đồ
lưu trữ theo kiểu kim thời: Dầu thơm
Savon « Cadum ». — Áo Chemises của nhà
chế tạo riêng hiệu « La Mondiale ».

Xe máy và đồ phụ tùng xe hơi. Vô xe
hơi hiệu « Goodrich ».

Ủ Bắc-kỳ (Tonkin) có chớ lại trường
hàng hóa sau này: Bàn ghế kiểu « Tho-
net »; Ghế xích-du (Berceuses) Ghế co
dài (Fauteuils) Ghế ngồi (Chaises) và đồ
để phòng khách vân vân.

Rượu đi tàu, nón, valises, đồ vật
dùng theo cuộc đi đường đồ bắc kẻ và
yếm ngựa (hàng đều bằng da thuộc).

Già nhẹ hơn các nơi. Cách gửi hàng
hóa mau lại lắm.

Nhà chính tại Vinhlong. Đường Salicette

Tiệm ngân ở Bắc-kỳ: 90-92, Avenue
Paul-Doumer Haiphong và 13 Rue du
Coton đường hàng bông Har-ô.

Mắc tiền mua lấy đồ ngon

Một có thức nậu hợp hiệu
SEXOISES-ARACHIDES
Thứ đậu này, để xào nấu hoặc hầm các
thức thịt, thì thịt mềm, lại trở nên
mùi thơm tho.

Bán lẻ mỗi hộp, giá là ba cật bạc.

CÓ BÁN TẠI
Maison Trường-xuân 25-26 Quai Pique
(Phnom-Penh).

M. Paul-Hieu 71 Boulevard Tống-độc-
Phương (Chy-lơn).

Maison Tam-phước-Hiến (Cần-thơ).
Đồng-Châu Khách-Sang (Vinh-long).

Galeries de Louest, Catnat (Saigon).
Trữ tại M. Lê-Mai,
maison Nam-bác-Ái,
Trà-ôn.

Ai muốn buôn hàng Bắc

Đồng-bào trong lục châu ta, nếu ông
nào muốn buôn hàng Bắc bắt cầu là thứ
hàng nào, xin cứ viết thư ngay cho ông
TRINH-XUÂN-NHĨA, 13 RUE DU CHANVRE
à HANOI. Tiệm này buôn bán đã lâu, cứ
lấy sự tín cẩn làm đầu.

Có trữ sẵn đủ các thứ hàng-hóa Bắc-
kỳ như: Lược, Xuyến, lảnh khăn-sếp,
đồ cấn, ghế Thonet các kiểu v. v.

Lại có tiệm nhánh ở Hongkong (Hương-
Cổn) để lo mua bán giùm các thứ hàng-
hóa. Nếu chư quí-khách ở trong lục châu
muốn mua hàng-hóa chi ở Hương-Cổn
hoặc có sang-vật gì mà muốn bán xuất
cần cho các nước, thì xin cứ viết thư cho
ông Trinh-xuân-nhĩa mà thương lượng.

Casino de Dakao

Kính cùng chư tôn Quý-khách đặng rõ
tại rạp hát bóng Dakao, chúng tôi muốn
cho vui, và vừa lòng Quý-khách, nên mỗi
tuần thay và đổi lớp ba lần, thứ năm,
chúa-nhật, và thứ ba, hàng hết lòng lựa
tuồng thiết hay, thiết vui và nhiều lớp
tuồng mẫu nhiệm vô cùng, của các hãng
hàng Đại-pháp bày chớ ra, trước coi đã
vui, sau rồi thông cách khôn khéo, kiêu
thời, hình tốt tươi tỏ rõ, máy hát chèo
rung như nhà hát chánh, cũng giá rẻ.

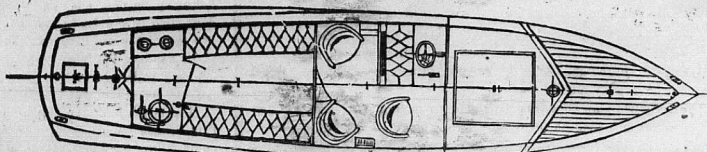
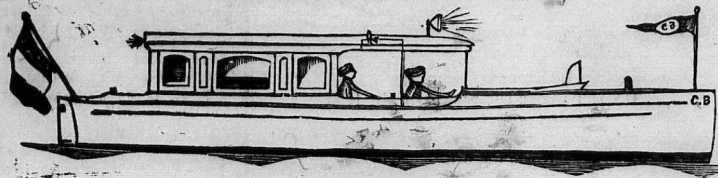
Cất xin Chư Quý-ông, Quý-bà, và chư
Quý-hữu, lúc giờ mát trăng thanh, nhàn
du híng cảnh xin ghé tại rạp hát bóng
Dakao trước mua vui coi cho đẹp mắt,
thì chúng tôi tâm cảm ơn kính.

Có thuyền nào dùng để chở
chuyến vận tải cho nhiệm
vụ

HON LA

Một chiếc tàu hơi (canot automobile) theo kiểu kiem thời
giang đẹp, máy chắc chắn như kiểu dưới đây, mới
bày, Nhà-nước cũng chăm kiểu ấy nữa.

Có thuyền nào dùng mà tuần
du địa, coi cho phong
lưu khoái huy?



Kia hãng ông Ch. BARDON là hãng thiện nghệ, có đóng có trữ, đủ thứ máy Langsa, đủ hạng tàu và xà-lan.

GIÁ RẺ

Hào-giá, điển-chủ, ông nào muốn dùng xin hãy viết thư xin mục-lục có hình (catalogue illustré) và thương nghị cùng ông,
hoặc trả tiền mặt hoặc trả bằng giấy Quốc-trái (nằm vào cũng nhận lãnh).

Xin đề như vậy: Mr Ch. BARDON 127 Rue Paul Blanchy. — SAIGON.

DENTIFRICES
THUỐC BÁNH RÀN CỦA CÁC CHA
BÉNÉDICTINS
de SOULAC
LÀM RA
Thuốc nước, thuốc sệt,
thuốc bột hay là xà-bông.

Thợ khảm đen có hiệu

Thợ khảm mà lại rẻ hơn các chỗ.
Kính cáo quý ông đồng khảm đen rõ:
Tôi thiết nghĩ nghề thợ khảm trên 18 năm rồi,
nên làm đủ kiểu các thứ khảm nhiều lớp: ít lớp,
lớp dày, lớp mỏng, kiểu nào theo kiểu này rất
khéo. Như là ở lớp mỏng từ 7 tới 9-10 lớp, thứ
lớp dày từ 4 tới 6 lớp mà thôi. Song có thợ khảm
theo kiểu cũp lóc, quý ông muốn biết định lại mở
lên bình lần để xuống như chèo sơn vậy thì tên
thì phải đi (contour de tate: máy thò phân và
máy lớp, đá mỏng xin biên rõ trong thơ và chế
máy ông ở dạng tôi làm rồi gửi lại tiền số phí
tôi chịu mà phải trên 2 khản.

Khản dẹt có hai giá (tùy theo hàng nặng nhẹ
Hạng nhất, bằng và nhiều hơn hay 1 khản. 3\$ 00
Hạng nhì, bằng và nhiều hơn hay 1 khản. 2 \$ 50
Hạng ba, nhiều và bằng mọi khản..... 1 90
Mà hoặc mỗi lần mua phải trên 6 khản.
Còn nhà buôn bán muốn mua số có đủ kiểu
xin gửi thơ tôi sẽ định giá cho dễ bán.
Cúi xin quý ông hãy mua khản của tôi làm thật
khéo và kỹ càng, chắc chắn, lâu bền mà lại giá rẻ.
Gửi contre remboursement hay là gửi manda
trước thì tiện và mau đến cho.
Kính cáo
NGUYEN-VĂN-BỨP,
Thợ khảm đen,
à Subi-don-kinh-nhân. (Lái-thiến).



TÂN TÂN HIỆP THÀNH

Ở tại đường Viénot, số 40, ngay chợ Saigon mới

HUỲNH-VĂN-NHUNG kẻ nghiệp



Nhãn hiệu có của chúng tại Tân.

Marque déposée

Làm và bán đồ nữ trang theo kiểu kiem thời, làm đá màu mà lại khác lại có làm ở ăn trâu có chừng
bằng đồng si-ni-kên (Nickel) quý khách ở Lục châu nếu cần dùng là làm tại tiệm tôi, xin viết thơ
thường nghị.

Bổ làm rồi sẽ gửi lập tức (Contre remboursement) nghĩa là đem tiền đem đồng cho nhà thơ mà lấy đồ.

HUỲNH-VĂN-NHUNG kẻ nghiệp.

Garage HUỲNH-VĂN-NHUNG

Đường Viénot số 40, Saigon

Tiệm bán đồ phụ tùng xe hơi, xe máy đạp, xe kéo sửa đủ các thứ máy rất kỹ càng, còn sửa xe hơi
thì tôi có sẵn thợ thiện nghệ, công việc làm đã mau mà giá lại rẻ hơn các nơi khác, Garage tôi làm
Đại-lý bán dầu Essence Schell và dầu nhớt để chèo xe và các thứ máy, cho hãng Franco-Asiatique des
Pétroles, bán và giá của hãng. Lại cũng có sẵn 2 cái xe hơi hiệu Douge của mới để cho mượn, hoặc
đi đăm cưỡi hay là đi chơi xa rất phương tiện, giá định rõ, xe lại chạy mau chẳng khi nào hay chật
đọc đượg.

HUỲNH-VĂN-NHUNG, propriétaire.

Mỹ-kỹ

TRƯƠNG-NGỌC GIU propriétaire

Tiệm họa chơn dung và khảm con dấu
ở đường Turc, số 16, ngang nhà hàng
Hôtel — SAIGON

Kính cáo cùng chư Quý-khách đấng
bây, tiệm tôi có khắc con dấu bằng
đồng, bằng nỉ, bằng bạc, bằng thép — có
chạm bằng đồng, cũng chạm nhân biểu
— có làm mọi hình chạm bằng đá cẩm
thạch, có thợ họa chơn dung, nhân hình
người mà vẽ: vẽ bằng dầu sơn và vẽ
vẽ nước thuốc màu, hay là bằng mực
đen, hoặc bằng viết chì than — họa biển,
lên, tranh sơn thủy — theo rap hát —
khắc hình sơn dung và bằng đồng,
bằng đá cẩm thạch để theo mộ bia trâm
nằm cũng chẳng phải — có thợ chạm
các thứ cây cảnh ngọc.

Như Quý-khách nào muốn biết giá
hàng về món chi xin gửi thơ cho tôi, tôi
sẽ chi báo bạch (catalogue).

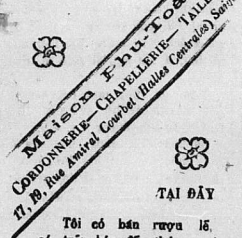
TRƯƠNG-NGỌC GIU, Cánh-kh.

Tiệm may và đóng giày Hà-cảnh-Lạc

47, 49, Rue Amiral Courbet, Saigon

Xin đóng-bằng chứng chư Quý-khân
nhiệm tình giúp tôi làm cho nên
lạc, rất chi ơn.

Gửi gửi Contre-Rem-
boursement.



Tôi có bán ruyơu ló,
có trữ bán đủ thứ y d.
Langsa.

dit Bày-Khoê

BUOUTERIE — SOIERIE — MERCERIE

23, Rue Schroöder — Saigon

Adresse téléphonique : 295

Tiệm bán đồ nữ-trang đủ kiểu thật tốt
và khéo. Có bán đủ các thứ hàng tây,
bằng Nhựt-bôn, hàng bắc và hàng An-nam
Chư quý khách mua đồ nữ-trang tại
tiệm tôi thì khỏi sợ lầm vì đồ của tôi
làm rất kỹ lưỡng.

Muốn cho khỏi sợ hậu hoạn, chư quý
vị khi mua đồ rồi hãy thử vàng lại mà
coi cho vừa ý và cần lại cho chắc chắn
(tại tiệm có đá thử vàng, acide azotique,
ô cân tây, và cân Annam) Cũng phải lấy
tóc cho có bằng cơ động khỏi sợ chi là
sau.

Chau-hon; Hà-Cảnh-Lạc thì Kỳ-khôn
Chư kh.

Quảng cáo

Marque



Công ty chúng tôi có làm và bán các thứ nước mắm Phan-thiết, Phan-bái, Muối, Phan-ri và Phú-quốc; nước mắm tỉnh, và ve bán sỉ từ nhà lổ sấp lên; Nước mắm chúng tôi đã trải nhiều lần sơ hóa nhiệm Nhà nước (Labora office) lấy về phân p.đi (Analyse) đều được đúng 1.00 Nhà nước hoặc, theo nghị định ngày 21 Décembre 1916, và đã được giấy quờ liên-hiền số Hoa-nghiệm (Directeur du Laboratoire) chứng khien. Và chúng, nước mắm là một vật thực rất cần cho người dân, cho nên luật nhà nước đã có n. thêm để trừng phạt những người bán nước mắm giả dối, tặc lạt không đúng luật hoặc giả cho lấy vì sức khỏe người ta. Vậy xin quý khách quang cố nhận đầu bùa LIEN-THANH cho khỏi bị lừa gạt khỏi hai vệ sanh.

Hiện nay công ty chúng tôi đang lập cơ sở ở vùng Hoàng-lâm trong thị trấn-lâm để phân phối nước mắm, cốt giữ thiệt hại cho với lòng tin cần quý khách, và khỏi mua về sách nhơn dân, đối với pháp luật nhà nước.

Tại công-vy chúng tôi lại có bán bột lọc phẩm-thiết, bán các thứ hàng, nhiều, xu-ên-lành, bông và trơn, vải sọc vải trắng cho Công-ty chúng tôi chế đặt ra, và Quảng-nam và các thứ hàng Bắc-kỳ, có làm ốc, đồ đồng, đồ sứ, các thứ Sa-ôn, học hiệu, nón tây, các thứ rượu địa, nước suối, sữa Nestlé. Giá bán thật thà, hàng chắc chắn.

Lại chúng tôi có bán các thổ hóa xuất cảng, nhập cảng, và làm commissionnaire nữa. Như quý khách có cần dùng vật gì mà trong tiểu biểu không có, thì chúng tôi cũng sẵn lòng đi mua giúp cho các ngài được. Kính thỉnh quý-khách

quang cố ghé bước lại tiêu hiệu nước mắm để thử gì cũng có. Ấy là chúng tôi được hạnh phúc lắm.

Liên-Thành Công-ty 1, 2, 3,
Quai Teuard, CHOLON
Kinh cáo.

Lời dặn cần kíp
Cho những người trồng thuốc

Hôm qua tôi có đi về Cholon thăm Mr. Trương-vân-sơn là người làm đầu lớn hàng máy, thì tôi có thấy ông bán bánh đầu tốt và giá thật rẻ.

Đương thời bánh đầu đậu-phộng kêu là Bánh-yên mỗi tạ 60 kilos giá... 3\$60
Bánh đầu Hạt Bông..... 1.90
Bánh đầu Hạt Gòn..... 2.40
Bánh đầu Hạt dù dù tí..... 2.50

Vậy mấy ông trồng thuốc cũng nên tới ông mà mua, trước là giúp ông-bảo sau lại khỏi sợ cáo thiếu như nhiều tiệm của khách vậy.

Nhà M. Bên gọi là ông Hội-đồng-Bên ở đường Cambodge số 40, thành-phố Cholon.

Cáo-Bạch

Kính cùng Lục-châu chú quý-khách đáng hay: Tiệm tôi có bán thứ máy chạy điện-khi hiệu "Dynamo électrique" (xài từ 50, 60 ngon sấp lên...) rất tiện cho quý-khách ở xa thành-thị. Thứ máy này, rẻ tiền, ít tốn mà lại sạch sẽ trong nhà nữa.

Tiệm tôi cũng bán đèn-đèn-khi, bán quạt máy đủ các thứ, sửa đèn "Dynamo" bình "Accumulateur" v. v....

Quý-khách cần dùng cùng sữa môn ch rong cuộc điện-khi, hãy dời gót đến tiệm tôi thử thương nghị, tôi sẽ tính giá rẻ.

Chủ nhơn: TRẦN-VÂN-HUỆ
149, Boulevard-Charner Saigon
Kinh-cáo

Nhà máy xay lúa
nhà máy xay lúa.

Nếu chư-vị muốn mua một cái nhà máy xay lúa theo kim thời và lại còn hao chạy đúng 5-10-15-20-30-50 hay là 100 tấn gạo là hơn 100 tấn gạo trắng mọi ngày (24 giờ).

Nếu chư-vị muốn bán giá riêng đúng mà lập hoàn-hiện một cái nhà máy xay lúa, dù nhà, nền đúc, ráp máy, cù-g chạy đến khi vận vận, nói tao một đến ngoài là chạy được.

Nếu chư-vị cần để trả tiền và thì hàng cho gặp các việc của chư-vị sai khiên, thì nên tại hàng:

BONNEFOY & CIE
Société Maritime & Commerciale
DU PACIFIQUE SUCCESSIONS

Đường d'Ormay mà suy tính và lằng này sẽ chỉ các đến cần ích cho hoặc đưa coi kiểu thức (bản đồ) cùng giá tiền.

Có nhiều giấy tờ làm bằng cơ ràng đã có hiệu cho nhiều chủ thành tự rồi.

Sau này hàng chúng ta cho chư quý vị đặc nhà máy của chúng ta hay rằng: chư quý vị ở xa xuôi không tiện bề giao thiệp buôn bán lúa gạo cùng ngoại- quốc thì hàng chúng ta sẽ hết lòng mà giúp cho: nghĩa là chịu giá rẻ giảm cho.

Hàng chúng ta cho chư quý vị hay rằng: Tại hàng có sẵn Tàu khởi (chouloisje à vapeur) mới và cũ, như chư quý vị muốn mua và cách trả tiền thì xin đến tại hàng mà suy tính.

Cán một thầy giáo

Cần một thầy giáo có cấp-bằng tổ nghiệp trường sư-phạm hay là trường bổn-quốc.

Ai muốn làm xin gởi thơ cho: M. Lý-hữu-Dur, Directeur de l'Ecole Trường-xuân à Phnompenh.

QUYNH-MY
NGUYỄN-NGỌC-CU
Số 20 đường Amiral-Courbet
(CHỢ BẾN THÀNH MỚI SAIGON)

Gạo, than, nước-mắm, tám cám, trà hột, trà-tàu, thuốc hút cùng các vật dùng khác.

Nước-mắm Phú-quốc ngon thượng hạng.

TIỆM
Nguyễn-hữu-Sanh
91, Rue Catina 21,
SAIGON

Có bán đủ thứ hàng Tàu, hàng Tây tại làm mà giá cũng rẻ.

Còn thợ may đồng làm, may đồ khêu lại khác, mà lại may cũng mau nữa.

Có bán các thứ nón Tây của người Bắc làm. Nón tốt giá nhẹ.

Lục-Tinh Khách-Lầu
Số 84-92, đường Espagne
SAIGON

Lành Annam làm tại Bắc-kỳ giá rẻ và chắc tốt hơn lành ngoại bang. Bán sỉ và bán lẻ tại tiệm.

NU- CÔNG-THẠNH
Góc chợ mới Saigon đường Espagne số 82.
Chư-vị ở xa xin gởi thơ đến mà hỏi kiếu.

CHO BÈ
xe hơi cho mướn
43-45, - Đường d'Ormay, Saigon

Để cho mướn đi chơi hoặc Vãng-lưu (Cap) Barja, Tây-ninh cùng các nơi khác.

Giá rẻ hơn hết.

EDEN-CINEMA

Tuần này rạp hát bóng Eden-Cinema hát nhiều lớp lạ, hát tinh những tướng mới đã hay mà lại vui, thú nầy Nam-kỳ chưa hề có

Liệt vị hãy đến xem chơi cho yêu kiển.

Cáo bạch

Chúng tôi có mở 1 tiệm hiệu lo Tân-phát-Long tại đường d'Adre số 115 nhằm góc đường Ohier số 1 để sửa đèn Lito-landi đèn Manchons xe máy, (sắt, máy đánh chữ, máy hát và máy hát bong vận vận.

Lại cũng có bán: Manchons, carbur và dau essence. Những thợ và máy móc sắp đặt tại tiệm làm được các việc theo ý quý-ông giao cho chúng tôi. Mỗi khi chúng đến trong nhà cho sáng, thì chúng tôi cũng lành làm được; miếng là cho hàng tốt hay trước.

Thơ và Mandat xin để như vầy:

NGUYỄN-VÂN-CHUỘC
115, rue du George Guymnier
SAIGON

PHNOM-PENH-BAZAR
TRƯỜNG-VIÊN

GIÁ BÁN SỈ
Giấy viết thơ « Vélis » trắng tốt 20 X 0 m 43 -- mỗi xấp 10 tờ dôi -- 12 xấp..... 8 60
Giấy viết thơ « lylle » mỗi hộp 20 bao dôi, 50 tờ, có màu 12 hộp..... 8 55
Bao thơ vàng (chàng mong) thứ tương cùng « Một ngàn... 2 80
Cartes postales Nhứt-tôn bằng cây trong, hình vẽ thây, có màu hoa-điều, sơn-thủy và hình người -- Một trăm.... 6 00
Bầu trắng để lót cỡ áo dài (Annan) -- 12 cái..... 1 70
Cartes postales Nhứt-tôn bằng cây trong, hình vẽ thây, có màu « hoa-điều » « sơn-thủy » và hình người -- Một trăm.... 6 00
Cartes postales gạch Âu-châu -- Một trăm..... 1 60
Ngôi viết « Sergent-Major » mỗi Khan bộ với minh trang, chung quàn dẹt chỉ dôi nầy túi, có nuông và cơ rút cui -- 12 cái 1 15
Cặp bàn, bộ đồ nuông dàu, mọi cái cơ ứng 24 tờ giấy gạch và 24 bao thư -- 12 cái cặp 1 35
Vở 100 người -- 12 quyển... 6 50
Gọi contre remboursement.

chủ-nghĩa -- Quân-lý
LY-HUU-DU
25-26-27, Quai Piquet (Phnom-Penh)

Đo-van-binh khách lâu
PHÒNG NGU CHO MƯƠN

BÁN CAFE SỚM MƠI,
VA CỤM ANNAM CỘM TAY

No 31-33-35, rue Amiral Courbet ở ngang nhà hàng Nam-dông-Hương, Chợ-mới, Saigon
Đại-lý, Lê-Sum-cần-bạch

Hình cảnh Đê-thiên, Đê-thích

Bên Âu-Mỹ nghe đều biết Đê-thiên Đê-thích là cảnh đẹp trong thế-gian. Có nhiều người bốn-quốc đến xem rồi tưởng là tiên Phật làm ra, coi rồi về thuật lại không hết sự khéo léo (cũng chẳng ai tin) có kể bày sự dự đoán thêm bớt qua lại.

Tôi thấy có cartes postales bán nhỏ nhỏ coi, nên tôi có chụp trần ra lớn coi cho bạn biết N° 1 tranh ngoại N° 2 cấp nhữ N° 3 cấp ba chốt hệ N° 4 con cấp russa mỗi vị Đê-thiên N° 5 den Đê-thiên N° 6, 1 dầy phốt, trang-can bên đàng, mỗi cách chụp 2 thứ, từ 18x24 ban 1\$50 mỗi bản từ 13x18 ban 1\$10 mỗi tam người mua nhiều tiền lên giá.

Vậy các bạn coi đến viếng rồi nên mua để làm đầu tiên treo chơi coi ngắm hơn sơn-thủy, của người chưa đi nên mua để mà xem, kéo tai nghe không bằng mất thấy, như vị nào muốn mua bao nhiêu coi giá tiền nói trên, mua manduc gọi cho M. Đoàn-văn-Anh Photographe a Gaolanh thi công hình gửi đến liền, chúng sai.

Nay-kinh.

Ừ! ngộ quá hở!

Tại đường Amiral Courbet, số nhà 38, có tiệm bán vàng gỗ, vàng huyễn, vàng dầu, cũng có bán bán ghế băng cây cẩm-lai, đồ làm tại Lái-thiên tuyệt là khéo. Còn những từ sắt hay là bàn, ghế, giường tủ, vàng ngựa, hoặc dĩa, hoặc đôi đi đầu mà muốn bán lại thì tiệm tôi cũng mua giùm cho được giá hơn là bán cho nhà lặc-xon.

Vậy xin chú qui-ông qui-bà lấy lòng bác-ái, đến giúp cho đóng-bang, đừng hương mãi cho mau hươg vượng. Đa tạ, đa tạ!

QUINH TRONG

Ai muốn mua nỏn

Kính cáo công chư qui ông và qui thầy lại đường d'Adran môn bài số 110, Kể từ ngày 1^{er} Avril 1918, thì tôi dời tiệm qua đường d'Ormay môn bài số 65. Xin qui ông và qui thầy nhâm lễ nhân đũa, xin ghé tiệm tôi xem chơi, thì tôi sẵn lòng tiếp rước.

NOUVEAU-VAN-MIR 65, RUE D'ORMAY, 65 - SAIGON

TIỆM Bán Sơn-thủy rất tốt

của M. VÔ-THÀNH-LONG (tại Lái-thiên)

Kính cũng-liệu-vị, và qui ông qui bà đáng rõ: tôi có bán đủ sơn-thủy không thiếu món chi, và đồ tốt hơn chửa nạp bột, như ông nào ở xa muốn mua, xin nói cách sơn-thủy làm sao, thứ hay là vẽ coi thứ theo cách kiểm thời, thì tiệm tôi mua y như lời các ông muốn, và có 10 máy chụp ghe chèo đi bán các nơi trong Lục-đỉnh, như sơn-thủy của người Annam nào bán mà có miệng gầy nhỏ mịn của tôi trên đây là do tôi hơn hết, vậy xin qui-ông, qui bà cũng đóng-bang trong Lục-đỉnh có dụng (tableau) sơn-thủy tốt và vẽ khéo cũng lâu bền tại xin gửi thơ đến tôi và để cuộc ở cho kỹ càng thì coi ghe tôi có đủ đến cno, bác kỳ là mua nhiều thì tôi cũng sẵn lòng đem tới mua luôn, coi xin qui ông, qui bà có lòng hào hiệp tương trợ đùm-bao mà mua giúp cũng mau cho non việc, vậy mời mời mua của chửa, tôi rất nhân cam qui ông qui bà làm làm!!

VO-THANH-LONG SÀI KHÉ

Assortiment de nouveautés diverses soieries Toàn-thành

28, rue de la soie, 28 HANOI (TONKIN)

Hiệu bán hàng tơ lụa ở phố hàng Đào số 28 (Hanoi). Bán hiệu mới lập hiệu bán các thứ hàng tơ lụa bác-kỳ, đủ ặng hơn một năm nay. Hàng nhiều các qui vị ở Lục-châu có loại chiền cỏ và khèn ngời. mục-dịch của bốn loài là còi lầy địa địa thật thà cần thận làm đầu. Đòi dài với các qui-vị ở xa, cũng như là đến lại bốn hiệu. Bác-kỳ nỏn hàng xin kể sau đây:

Lượng, zuyêl, lành, lược, băng, quế, the, vãn, địa, sồi, lột-lông, hạt-mé, the-lác, lụa cỏ-lò, lụa nguyên, lụa Đà-sơn, sa, băng, sa hội, và lụa công satin v.v...

Các thứ hàng này đủ màu, nâu trắng, nhuộm các màu và nhuộm đen đều có cả. Như muốn coi hàng thì hỏi hàng koat (échantillons); hàng gửi bằng contre remboursement, tiền cước gửi về phần bốn hiệu chịu.

Xin chú qui vị chiền cỏ cho.

TIỆM Trương-vân-Hanh SADEC

Có bán xe máy mới và đủ đồ phụ tùng xe máy và sửa xe. Lành thành mượn đơn khí đá (carbure) là, kỹ-yên, taxi giá hạ-lap.

Kuân đen băng nhiều tẩy tốt thượng hạng; bán mới và bán lại, vỏ ruột xe may hiệu Michelin.

Qui khách ở xa muốn mua đồ phụ tùng xe máy, xin gửi thơ cho tôi, tôi sẵn lòng kỹ lưỡng gửi contre remboursement (nghĩa là đóng hạc tại nhà tư ma lãnh đó).

Hoặc muốn biết giá đồ trước khi mua thì tôi sẵn lòng cho giá đồ phụ tùng là sẵn bằng chữ quốc-ngữ (Pis comment). TRƯƠNG-VĂN-HANH CHÀ BẠCH

TIỆM TAN-HUE VINH-PIAT

Cửa M. Nguyen-Huu-Tin 134-135, đường Colonel Boultonet Saigon, ngay gare xe lửa Mylho. Có máy áo xiêm kiểu kim thời. Bán đủ hàng Tàu, vật của bán 1 cái máy may HIỆU SINGER còn mới giá (70 \$ 00)

BOULANGERIE COCHINCHINOISE Lò bánh mì Annam HIỆU NAM-KY NGUYỄN-VĂN-LUẬN 49, Rue Bosses - Saigon

Lò bánh mì này thật của người Annam, làm bánh thật ngon, có làm bánh bán-nguyệt (Croissant) ngon lắm; ai muốn đặt làm các thứ bánh chi, xin cho bay trước 2 ngày. Xin các ông các bà hãy mua giúp cho chúng tôi, may chúng tôi được công lợi đầy là nhờ qui ông qui bà, chúng có mua giúp cho người Annam được bán hết hàng, mà tranh thương cũng khách trú trong muôn một đồ thoi.

NGUYỄN-VĂN-LUẬN, ĐÀO-VĂN-MUNG, LÀ-VĂN-ĐÌNH, cần khai.

Một cảnh Khách-lâu MỚI LẬP HOTEL DE PHƯỚC-LỢI 102 rue Pellerin 102 Saigon Ngan cửa Trường-Thiền

Phòng-vi sạch sẽ, rộng rãi mát mẻ, phía trước có lang-cang, để chiều ra hứng ánh nắng đẹp mầu đỏ cổ đỏ; đây là một nhà khách-sang của M. Huỳnh-đình-Hộ mới lập ra rất đẹp thời-nghi, xin đóng-bào lục châu chừ quả-áfi niệm tình chiền cỏ.

Tại chợ Trà-viên có tiệm ngũ của M. Lê-Mai, hiệu là: NAM-BAC-AI, xin đóng-bào chiền cỏ.

TIỆM ĐÓNG XE Sửa xe và bán đồ phụ tùng đường Lare môn bài 99 và 101. (Phi-hà) Saigon THANH-VÂN-HIỆP CHỦ TIỆM

Tích công Lạc-châu qui khách, đừng rả. TIỆM tôi có đóng đủ kiểu xe máy loại mới, xe hai bánh, xe xiên, xe kéo và cũng có bán các thứ xe cũ sửa lại chắc chắn; có bán đèn xe đã kiến, bán xe cao-sa bằng cây giá-tỷ bán tây chẻ lại, cao-sa đẹp để thay trong bánh, kiêu đèn tây, đồ bắt xe để độc chiếc và xe song mã bằng da tây may rất khéo và chắc, có bán yên cốt, chướng đạp hai tầng, bình để thập đèn khí đã theo xe, sơn xe và sửa xe. Có xe sửa qui khách có dịp đến Bình-hà, xin ghé lại tiệm tôi một khi trước coi công cuộc của tôi làm, sau đó cần đóng mới cho da thật mau giúp Nam-hồng-phát, thì tôi rất chịu ơn họ chi. Các qui khách có muốn sửa xe thì thăm trước chi công giá để thì công bằng hết chi.

NAM-HỒNG-PHÁT KHÁCH SANG ở đường Boulevard Bonnard, số 106 ngang Gare xe lửa Saigon Gopav tại chợ mới Saigon

Bán rượu tây và sửa xe máy đến essence và den alcool. Có cho mượn phòng ngủ sạch sẽ rộng mát giá rẻ.

Thiệt-nghiệp-Xưởng F. NAM & L. LUC Pros Xưởng Pellerin môn bài số 142-144 SAIGON

Bán hiệu chuyên việc tu bổ máy viết, bút và chĩa khóa đủ kiểu. Bán các đồ đồng và các thứ kim khí rất đẹp. Sửa súng và đủ các thứ khí giới. Sửa các đồ phụ tùng theo kiểu võ, tam thương và rat đúng chũr.

RẼN GIƯỜNG SẮT VÀ ĐỒ DÙNG NGOẠI HUE-VIÊN Bôn hiệu có sẵn đủ đồ khi cụ, dù máy móc tinh hảo hơn hết các hiệu xưởng Saigon. CÔNG VIỆC LÀM KỸ CANG GIÁ LẠI RE Tổng-ly của bôn hiệu là M. Ba ZERQUE ở cụ đầu mục máy móc Thủy-xưởng Công-nghệ. CỎ MUA VÀ BÁN TƯ SÁT

Tiệm bán đồ nữ-trang HIỆU HAM-HANH 83 14, đường Testard Cholon

Tại tiệm tôi có bán đồ nữ-trang, đủ kiểu đủ cách tiệm dụng theo lối kim-thời, như là: kien-chen, vàng vàng, chổi bột hoa-tai, giầy-chiêng, cỏ-rá, nao, xuyến và mô-day-don nhiều cách khéo lạ vô cùng. Có thứ khéo ở sẵn trong tiệm, ai muốn đặt kiểu nào, thì thợ làm đủ mau mà lại khéo cũng có bán hàng Tàu, bằng Bắc, và xuyến, lãn, nhiều, vãn, nhỏ, rồi và lối thương hạng. Kính xin máy là máy có rộng lòng chiền cỏ, thì rất nhân cảm tạnh tình. ĐỒ ĐẲNG-TẠ CỦA BẠN